Romanian

|  |
| --- |
| **Header texts:** |
| SEPA Business-to-Business Direct Debit Mandate | Mandat de debitare directă SEPA Business-to-Business |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Referinţa mandatului - de completat de către creditor  |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | NUME ŞI LOGO CREDITOR |
| **Authorisation statement:** |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}.  | Prin semnarea acestui formular de mandat, dumneavoastră autorizaţi (A) {NUME CREDITOR} să trimită instrucţiuni către banca dumneavoastră pentru a vă debita contul şi (B) banca dumneavoastră să vă debiteze contul în conformitate cu instrucţiunile date de {NUME CREDITOR}. |
| This mandate is only intended for business-to-business transactions. You are not entitled to a refund from your bank after your account has been debited, but you are entitled to request your bank not to debit your account up until the day on which the payment is due. | Acest mandat este destinat utilizarii exclusiv pentru tranzactiile Business-to-Business. Nu puteti solicita bancii dumneavoastra recuperarea unei sume dupa ce contul dumneavoastra a fost debitat insa puteti solicita bancii dumneavoastra sa nu va debiteze contul pana la data scadentei.  |
| Please complete all the fields marked \*. | Vă rugăm completaţi câmpurile marcate cu \*. |

|  |
| --- |
| **Upper field texts:** |
| 1 | Your nameName of the debtor(s) | Numele dumneavoastrăNumele debitorului (debitorilor) |
| 2 | Your addressStreet name and number | Adresa dumneavoastrăNumele străzii şi numărul |
| 3 | Postal codeCity | Cod poştalOraş |
| 4 | Country | Ţara |
| 5 | Your account numberAccount number - IBAN | Numărul dumneavoastră de contNumăr de cont - IBAN  |
| 6 | SWIFT BIC | Cod SWIFT BIC  |
| 7 | Creditor’s nameCreditor name | Numele creditoruluiNumele creditorului |
| 8 | Creditor identifier | Identificatorul creditorului |
| 9 | Street name and number | Numele străzii şi numărul |
| 10 | Postal codeCity | Cod poştalOraş |
| 11 | Country | Ţara |
| 12 | Type of payment:Recurrent paymentor One-off payment | Tip de plată:Plată recurentăsau Plată unică |
| 13 | City or town in which you are signingLocationDate | Semnat laLocaţia:Data: |
| **Signature texts:** |
| Signature(s)Please sign here | Semnătura(i)Vă rugăm semnaţi aici |
| **Lower field texts:** |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | Detalii privind relatia dintre Creditor si Debitor – numai in scop de informare |
| 14 | Debtor identification codeFor business users: write any code number here which you wish to have quoted by your bank | Codul de identificare al debitoruluiPentru utilizatorii de business : Indicaţi aici orice număr de cod care doriţi să fie înregistrat de banca dumneavoastră |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Persoana în numele căreia se face plata |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Numele Tertei Parti de Referinţă a Debitorului: Dacă faceţi o plată conform unei înţelegeri între {NUME CREDITOR} şi o altă persoană (de exemplu plătiţi factura unei alte persoane) vă rugăm indicaţi aici numele acelei persoane. |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Dacă faceţi plata în nume propriu, nu completaţi acest câmp. |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Codul de identificare pentru Partea Terta de Referinta a Debitorului |
| 17 | Party on whose behalf the Creditor collects the payment | Partea in numele careia Creditorul efectueaza incasarea  |
|  | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Numele Tertei Parti de Referinţă a Creditorului. Creditorul trebuie sa completeze aceasta sectiune daca efectueaza incasarile in numele altei persoane |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Codul de identificare pentru Partea Terta de Referinta a Creditorului |
| 19 | In respect of the contract:Identification number of the underlying contract | În privinţa contractului:Numărul de identificare al contractului |
| 20 | Description of contract | Descrierea contractului |
| **Information texts:** |
| Please return to | Vă rugăm returnaţi la |
| Creditor’s use only | Zonă rezervată pentru utilizare exclusivă de către creditor |